

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen

Schlatt a. R.

Weiterdingen

Binningen

Riedheim

54. Jahrgang

35. Kalenderwoche

Donnerstag, 30. August 2018

Nummer 35

## »Tolle Knolle«

### 10. Duchtlinger Hördöpfelfäscht

**Duchtlingen.** Der Endspurt mit den Vorbereitungen für das 10. Duchtlinger Hördöpfelfäscht hat begonnen. An den Ortseingängen grüßen wieder die originellen Hinweisschilder und laden zum Fest am Sonntag, 9. September, ein. Von 10 bis 18 Uhr werden wieder viele leckere Spezialitäten aus der »tollen Knolle« an den verschiedenen Ständen angeboten. Neben den kulinarischen Köstlichkeiten sollen aber auch die Information und die Unterhaltung nicht zu kurz kommen. So ist auch wieder das Amt für Landwirtschaft vertreten, das mit der Landesinitiative »Mach's Mahl« mit Verbraucherinformationen zum Thema Ernährung berät. Für die musikalische Unterhaltung sorgen verschiedene Musikkapellen, unter anderem werden die Hegauer Alphornbläser Hilzingen erwartet. Auch die kleinen Kar-

toffelfans finden Abwechslung bei Zauberer, Hüpfburg und Kinderflohmarkt.

Die Duchtlinger freuen sich auf das Fest in seiner 10. Auflage und die zahlreichen Besucher aus nah und fern.



Die originellen Tafeln an den Ortseingängen laden zum 10. Duchtlinger Hördöpfelfäscht.

## Rund ums Rathaus und Museum

### Sehenswertes in Hilzingen am Donnerstag, 6. September

**Hilzingen.** In einem fachkundig geführten Rundgang, der mit der Einführung im Bürgeraal des Rathauses beginnt, wird Hilzingens Geschichte lebendig. Dabei werden das Trauzimmer, der Rathauskeller und der unterirdische Gang zur Kirche gezeigt. Danach geht es weiter mit einer Führung durch das Museum.

Das historische Amtshaus von 1653 (später Küferhaus genannt) gewährt Einblicke in unterschiedliche Arbeits-, Wohn- und Lebensräume und in eine Ausstellung über das Leben

und Werk des Barockbaumeisters Peter Thumb.

Die dramatischen Ereignisse des Bauernkriegs im Hegau 1524/25, das Ringen der Bauern um Recht und Freiheit, aber auch die gesellschaftlichen Hintergründe sind in szenischen Bildern und einem Diorama dargestellt.

Die Führung findet am Donnerstag, 6. September, um 14 Uhr statt. Information und Anmeldung: Rathaus Hilzingen, Hauptstraße 36, Tel. 07731/3809-24, [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de), [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de).

### Ortschaftsratssitzung Weiterdingen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung am Dienstag, 4. September, um 20 Uhr im Bürgerhaus laden wir Sie hiermit herzlich ein.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift der letzten Sitzung
3. Haushaltsplan 2019
4. Kommunalwahl 2019
5. Verschiedenes
6. Fragemöglichkeiten für Ortschaftsräte
7. Fragemöglichkeiten für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

**Egon Schmieder**, Ortsvorsteher

### HGV-Frauengruppe Treffen im Schwimmbad

**Hilzingen.** Die Frauengruppe des Haus- und Gartenvereins Hilzingen trifft sich am Mittwoch, 5. September, um 16 Uhr am Schwimmbad-Kiosk in Hilzingen.

### Montag, 3. September Senioren- stammtisch

**Binningen.** Der nächste Seniorenstammtisch findet am Montag, 3. September, statt. Treffpunkt ist wie immer um 15 Uhr im Gasthaus »Hellas Krone« in Binningen.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Abwasserzweckverband Hegau-Süd

Beschluss der Verbandsversammlung vom 12. Juli 2018 über die Feststellung des Jahresabschlusses 2017 des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd gemäß § 16 Absatz 4 Eigenbetriebsgesetz:

#### I. Feststellungsbeschluss

Der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd für 2017 wird wie folgt festgestellt:

1.1	Bilanzsumme	19.270.873,45 €
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	- Anlagevermögen	18.856.190,00 €
	- Umlaufvermögen	414.683,45 €
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- Sonderposten für	
	Investitionszuschüsse	1.757.713,00 €
	Rückstellungen	44.400,00 €
	Verbindlichkeiten	17.468.760,45 €
1.2	Jahresgewinn/Jahresverlust	0,00 €
1.3	Summe der Erträge	5.222.923,70 €
1.4	Summe der Aufwendungen	5.222.923,70 €

2. Der Verbandsvorsitzende wird für das Wirtschaftsjahr 2017 entlastet.

#### II. Uneingeschränkter Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfers

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd, Singen (Hohentwiel), den gesetzlichen Vorschriften, den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Verbandssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Zweckverbandes. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Zweckverbandes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Stuttgart, 15. Juni 2018  
invra Treuhand AG / Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
gez. **Jürgen Tschiesche**, Wirtschaftsprüfer  
gez. **Marius Henkel**, Wirtschaftsprüfer

#### III. Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2017 liegen in der Zeit vom 10. bis 21. September 2018 zur öffentlichen Einsichtnahme bei den Stadtwerken Singen, Grubwaldstraße 1, Obergeschoss, Zimmer 17, während der Geschäftszeiten Montag bis Freitag, 08.30 bis 12.00 Uhr, sowie Montag bis Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr aus.

Singen (Hohentwiel), 12. Juli 2018  
**Bernd Häusler**,  
Oberbürgermeister (Verbandsvorsitzender)

## Viel Fun ... beim Ferienprogramm



Auch diesen Sommer trafen sich 15 Kinder aus der Gemeinde zum Ferienprogramm in der Duft- und Kräutergärtnerei Syringa in Binningen. Zuerst wurde das Leben der Tiere am und im Teich erforscht, bevor der Rundgang durch das Gewächshaus und den Schaugarten losging. Unterwegs schnupperten die Kinder begeistert an verschiedenen Pflanzen und probierten Kräuter aus dem Küchenbeet, wie das Pfefferkraut, das schon die Ritter früher zum Würzen verwendeten. Im Duftgarten fanden sie besonders den Duft der Colapflanze, der Gummibärchenblume® und der Schokoladenblume lecker. In der Stinkpflanzenecke dagegen rümpften sie ihre Nasen, riecht es da doch nach altem Fisch oder Geißbock. Mutig klopfen die Mädchen und Jungs auch an das märchenhaften Hexenhaus an, aber leider war die Kräuthexe gerade ausgeflogen. Da alle gut bei der Führung aufgepasst hatten, konnten sie anschließend gemeinsam die »Schnitzeljagd« bewältigen und den versteckten Schatz finden. Nach einer kurzen Verschnaufpause mit Apfelminzesirup und Keksen, topfte jedes Kind eine Minze ein und säte Muskatellersalbei aus, welche es zur Weiterpflege mit nach Hause nehmen durfte. Zum Abschluss schichteten die jungen Teilnehmer unterschiedliche Samen in kleine Gläser und es entstanden so kleine Kunstwerke. Das erlebnisreiche Programm in der Gärtnerei Syringa bleibt sicher noch lange in Erinnerung.



Am 3. August veranstaltete der SV Hilzingen sein Kinderferienprogramm unter dem Titel »Hilzinger Sommerspiele 2018«. Eine lustige Spielidee jagte die andere: Beim »Cornhole« (siehe Bild) mussten die 26 Kinder Sandsäckchen in ein Loch werfen und beim »Klammerfangis« sich gegenseitig Wäscheklammern vom T-Shirt klauen. Dieses Spiel verlegten die Kinder bei hochsommerlichen Temperaturen auf den Sportplatz, automatisch um den zufällig angegangenen Rasensprenger, um sich nebenher abzukühlen. Da blieb keiner trocken. Beim Elefantenrennen versuchten sie balancierend über eine Holzbank mit einer Strumpfhose auf dem Kopf, in der ein Tennisball steckte, Ziele von der Bank zu stoßen. Und noch viel mehr Spiele hatten die Kinder zu absolvieren, bevor es im wohlverdienten Schatten der Hegauhalle zum traditionellen Pizzateffen-Ausklang ging. Das Resümee des Tages: Viel Spaß, lustige Spiele und nasse Klamotten.



## Liederkranz/Belcanto Probenbeginn

**Hilzingen.** Die Sommerpause neigt sich dem Ende zu. Der Belcanto Chor trifft sich regelmäßig immer am Dienstag um 20 Uhr im evangelischen Gemeindesaal. Los geht es wieder am 4. September.

Der Männerchor probt immer am Donnerstag um 19.30 Uhr im ehemaligen Kindergarten in der Duchtlingerstraße.

Beide Chöre freuen sich über neue Sängerinnen und Sänger.

## Hördöpfelfäscht Anmeldung zum Kinderflohmarkt

**Duchtlingen.** Anlässlich des 10. Duchtlinger Hördöpfelfäschts am 9. September, findet wieder ein Kinderflohmarkt statt. Teilnehmen können Kinder aus der Gemeinde Hilzingen bis einschließlich 13 Jahre. Anmeldung bei Günter Tschacher, Tannenbergsstraße 3, 78247 Hilzingen, Tel. 07731/45577.

## Bauern- und Bürgermuseum

### »Apfeltag« im Schlosspark

**Hilzingen.** Das Museum im Schlosspark Hilzingen, Hauptstraße 36, hat am Sonntag, 2. September, von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

An diesem Sonntag dreht sich im Museum alles um den Apfel. Kinder können mit Mühle und Presse selbst Apfelsaft herstellen und auch verkosten. Wer Saft mitnehmen möchte, sollte ein kleines Gefäß mitbringen. Konrad Hauser, der Obstbau-Experte der Region, präsentiert die große Vielfalt der Apfel- und Birnensorten, die es hier in Streuobstwiesen noch gibt - und das Obst darf auch probiert werden. Wer schon lange rätselt, welche Sorte im eigenen Garten wächst, kann eine Frucht mitbringen und sie bestimmen lassen. Im Museumscafé gibt es Apfelkuchen in allen Variationen.

**Die Röm.-Kath. Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen**  
sucht für den 4-gruppigen



### **Kath. Kindergarten St. Elisabeth Hilzingen**

zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

#### **Hauswirtschaftskraft (m/w)**

In Teilzeit, von 10:30 – 14:00 Uhr täglich, unbefristet

#### **Ihr Tätigkeitsbereich**

- Abwicklung des Mittagssessens mit allen dazugehörigen Facetten, d.h. Vorbereitung, Unterstützung der Kinder, sowie anschließende Nachbereitung (Spülmaschine vorhanden)
- Selbstständige Bestellung der Hygienemittel im Kindergartenbereich
- Anfallende Waschtätigkeiten, Reinigungsarbeiten der Gruppenräume
- Vertretung bei Krankheit und Urlaub der Reinigungskraft

#### **Wir wünschen uns von Ihnen:**

- Persönliches Engagement, Flexibilität, Zuverlässigkeit und Gründlichkeit
- Offenheit und Bereitschaft an der Arbeit im Team und Professionalität im Umgang mit Kindern
- Eine christliche Grundhaltung sowie eine positive Einstellung zur katholischen Kirche

#### **Wir bieten:**

- Einen interessanten, vielfältigen und eigenverantwortlichen Arbeitsbereich
- Selbständiges Arbeiten in einem unterstützenden Team
- Eine unbefristete Stelle mit Eingruppierung nach AVO

#### **Wir haben Ihr Interesse geweckt?**

Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an die Röm.-Kath. Kirchengemeinde Hilzingen, z.H. Herr Stemmer, Kindergartenbeauftragter, Peter – Thumb-Str. 1, 78247 Hilzingen. Für Rückfragen steht Herr Stemmer unter 07731/44474 zur Verfügung.

**Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung**  
sauber, preiswert, schnell.  
**T & S Dienstleistungen**  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

**Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
**Montag 11 Uhr**

## VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!



Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

Freiheitstr. 21 • 78224 Singen • Tel 07731-9077-0 • www.reithinger.de • Immobilien seit 1957  
Werner-Messmer-Str. 1 • 78315 Radolfzell • Tel 07732-82333-0





Am Sonntag, 23. September, gastiert um 19 Uhr die Birnauer Kantorei in der Hilzinger Barockkirche St. Peter und Paul mit Liedern, Chorsätzen von G.F. Händel, F. Mendelsohn-Bartholdy, O. Nicolai, Faure sowie J. Rheinberger und Orgelmusik von J. S. Bach an der neuen Thomasorgel. Die Ausführenden sind die Birnauer Kantorei und deren Solisten unter der Leitung von Prof. Thomas Gropper, Bariton Thomas Gropper und an der Orgel Thomas Hössler.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Binningen:** Samstag, 1. September, Dorfbachreinigen, 9 Uhr.

## Feuerwehrensenioren Nächster Treff

**Hilzingen.** Der nächste Treff der Feuerwehrensenioren ist am Montag, 3. September, um/ab 18 Uhr beim »Minigolf«.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Wanderhock

**Hegau.** Zum nächsten Wanderhock trifft sich der Schwarzwaldverein Tengen am Donnerstag, 6. September, um 19 Uhr im Café-Restaurant »Sternen« in Tengen. Info: Walter Zepf, Telefon 07736/98871.



## Abfuhrtermine

**Fr. 31.08. Biomüll**  
**Sa. 01.09. Grünschnitt**  
Parkplatz Hegau-Halle, 10.30 bis 14 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.



Die drei Kuchenverkaufsaktionen des Fördervereins Familienbad Hilzingen sind in dieser Saison sehr gut angekommen. Bei gutem Wetter haben viele Gäste die leckeren selbstgebackenen Kuchen und Waffeln genossen, so dass in Summe ein Gewinn von 730 Euro verzeichnet werden konnte. Der Betrag wird für die Anschaffung einer Wetterstation/Wassertemperaturanzeige verwendet werden, die nun bereits im kommenden Jahr installiert werden soll. Rechtzeitig zum letzten Verkauf konnte der Förderverein auch einen eigenen Kühlschrank in Betrieb nehmen. Der Kühlschrank wurde gespendet vom Magdalenhof Hilzingen, Thomas Hägele, und eignet sich hervorragend für die Kuchenverkäufe. Das ist sozusagen eine »coole Spende«, für die sich der Förderverein herzlich bedankt. Der Förderverein bedankt sich natürlich auch bei allen fleißigen BäckerInnen für die Kuchenspenden, und hofft auch in 2019 wieder auf Unterstützung. So können sich die Schwimmbad-Besucher jetzt schon auf die leckeren Backwaren in der nächsten Saison freuen.





»Let's dance« - im Schwimmbad Hilzingen. Der Förderverein Familienbad Hilzingen lädt zum Tanzabend mit »Whats-up« am Samstag, 1. September, ab 19 Uhr im Freibad ein. Der Eintritt ist frei.

**Landratsamt Konstanz**

**Streuobstpädagogik**

Hegau. Unter dem Motto »Nichts wie raus auf die Streuobstwiese« lädt der Lernort Bauernhof Bodensee Landwirte, Lehrkräfte und alle Interessierten am Dienstag, 25. September, von 9 bis 16.30 Uhr zu einer Fortbildung auf die Streuobstwiese und den Bauernhof von Christoph Bohner, Schlierbahn 6, Stockach-Windegg, ein.

Die Fortbildung bietet allen Teilnehmenden die Möglichkeit, ihr Hintergrundwissen über Ökologie und Artenvielfalt der Streuobstwiesen zu vertiefen und eigene Ideen für Veranstaltungen in ihrer Hofumgebung zu entwickeln.

Die Aktivitäten sind so ausgewählt, dass sie leicht umsetzbar und auf andere Lebensräume übertragbar sind.

Referentin ist Biologin und Naturpädagogin Angela Klein. Die Kosten für Material und Verpflegung betragen 20 Euro.

Weitere Infos unter [www.lernort-bauernhof-bodensee.de](http://www.lernort-bauernhof-bodensee.de). Anmeldungen sind möglich bis 17. September per E-Mail an [lernort.bauernhof@LRAKN.de](mailto:lernort.bauernhof@LRAKN.de) oder telefonisch unter 07531/800-2966.

**Naturfreunde Bergtour**

Hegau. Die Naturfreunde Gottmadingen führen am Samstag, 1. September, eine grenzüberschreitende Bergtour zwischen der Schweiz und Österreich durch. Die Route folgt alten Handels- und Schmugglerpfaden rund um das Bergmassiv Wiss Platte und Schijenfluh. Gute Kondition und Trittsicherheit sind erforderlich. Gehzeit circa fünfeneinhalb Stunden. Abfahrt ist um 6.30 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen.

Nähere Infos bei Ralph Zirell, Telefon 07731/1221.

**Schwarzwaldverein Tengen Wanderung**

Hegau. Der Schwarzwaldverein Tengen wandert auf dem Panoramaweg zur Nordspitze am Randen am Sonntag, 2. September. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle, Führung: Angela Schulz, Telefon 07736/921 060. Gäste sind herzlich willkommen.

**Jugendkeller Öffnungszeiten**

Der Jugendtreff im Schul Keller hat immer mittwochs und donnerstags von 18 bis 20.30 Uhr geöffnet. Das Führungsteam des Jugendtreffs freut sich auf zahlreiche Besucher.

**Fundsachen**

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Schlüsselbund, Fundort: Hilzingen, im Bereich Bushaltestelle Kreuz
- 2 Autoschlüssel, Fundort: Edeka
- 2 einzelne Schlüssel, Fundort: Edeka
- Brille, Fundort: Edeka

**KENSINGTON**  
Finest Properties International

»Bevor Sie über den Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sollten Sie den bestmöglichen Verkaufspreis kennen. Gerne bewerte ich Ihre Immobilie – ohne Kosten und Verpflichtungen für Sie!«

Ihr Immobilienexperte vor Ort – Mathias Kosub  
[www.Kensington-Konstanz.com](http://www.Kensington-Konstanz.com)  
Tel. 07531 369 06 96  
MK@kensington-international.com

**Daniela Paepke**  
Tel. 0 77 31 / 18 71 37  
[www.daheim-betret.net](http://www.daheim-betret.net)  
**DaheimBetret**  
Pflege und Betreuung

**Frische Hähnchen zum Braten**  
Vorbereitung unter 0 77 33 / 9 85 38  
**Ellensohn, Längenrieder Hof,**  
**78234 Engen-Neuhausen**

**Yoga-Kurs im Ev. Gemeindezentrum**  
ab Mo., 10.09.2018, 18.15 Uhr (schnuppern gerne möglich)  
Anmeldung bei Doris Riedel/Yogalehrerin  
Tel. 0 77 36 / 92 44 00, E-mail: [dorisriedel@gmx.de](mailto:dorisriedel@gmx.de)

**Zu verschenken**

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnzimmerschrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmerschrankwand hell, Telefon 07731/68193
- Schlafzimmer/Doppelbett, Rost und Matratze, 6-türiger Schrank, Kommode mit Spiegel, Wohnzimmerschrankwand, Eckcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Wäschekommode, Garderobe mit Schuhschrank, EBK, div. Kleinmöbel, Geschirr. Alles in gutem Zustand. Tel. 07731/5089958
- Gut erhaltenes Flexabett, 90 x 200 cm, mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Auszugstisch mit 6 Stühlen sowie 3 weiße Garten-Holzstühle mit Polster, Telefon 07731/62893
- Fuchsenbaum, rosa, circa 2 Meter hoch, 25 Jahre alt, Telefon 07739/667
- Einzelbett mit Nachtkonsole, Telefon 07731/67706
- Schallplattenspieler »SABA«, voll funktionstüchtig, Liege aus Teakholz mit strapazierfähiger Auflage, Regalunterschrank/TV-Schrank, 67 x 40 x 60 mm (Breite x Höhe x Tiefe), in Esche, Telefon 07731/62306

# Scheunenfest mit Besucherrekord

## Musikverein Schlatt am Randen sagt Danke

**Schlatt a. R.** Die hochsommerlichen Temperaturen haben am Scheunenfest einige zum Schwitzen gebracht. Ein paar Grad weniger wäre angenehmer gewesen. Doch im Nachhinein muss man sagen, es hat gepasst. An allen drei Tagen war das Festgelände voll besetzt, am Montagabend sogar mehr als voll, und die Stimmung »super«. Das neue Ambiente mit Festplatz in der Mitte, umrahmt von Bühne, Pilswagen, Cocktailbar und Scheune wurde durchweg positiv kommentiert. Beim Abbau am Dienstag wurde es in der Bahnhofstraße durch Radlader, Traktoren und sonstige Gerätschaften nochmals laut. Als aber die Aktiven abends die restlichen Steaks grillten und die Straßenabspernung abgebaut wurde, war nicht nur für den Musikverein sondern auch für die Anwohner das 35. Scheunenfest »rum«. Es kehrte nach fast eineinhalb Wochen wieder Ruhe ein.

Glück mit dem Wetter hatte der Musikverein am Samstagabend. Viele Besucher aus Richtung Hilzingen erzählten von einem wolkenbruchartigen Regenschauer, in Schlatt nieselte es nur kurz ganz leicht. Die etwas ältere Generation ließ sich von den »Baholz-Musikanten« und die jüngere später von der Rockband »Schlaflos« in Stimmung bringen.

Für das Frühschoppenkonzert am Sonntagmorgen hatte sich der Musikverein Thayngen mit Musikern aus Bietingen verstärkt und unterhielt die Gäste auf dem bereits wieder vollen Festgelände beim Mittagessen. Schwungvolle Blasmusik mit Gesang präsentierten nachmittags die Schloßbergmusikanten aus Güttingen. Dazwischen gab es Einlagen vom FZ Castellaner aus Riedheim und der Schülerband »KaSaLu«. Hier bewies die 15-jährige Sayenn Floristeann, begleitet vom elfjährigen Lukas Leonbacher am Keyboard, welch hervorragende Stimme

sie hat. Die Kinder der »Musikalischen Früherziehung« zeigten mit Andrea Stauder und Natascha Jäckle zum einen was sie im vergangenen Jahr gelernt hatten und machten zugleich mit dem Lied »Büffeljagd« Werbung für das Kinder-Mitmach-Musical »Wa-kantanka«, welches am 4. November in der Alpenblickhalle aufgeführt wird. »Die Hände nach oben« ertönte es am Abend dann von der »Sechs-Zentner-Band« und die vielen Scheunenfestbesucher befolgten die Anweisungen von Chris Metzger und Stefan Malicet. So liefen die beiden zur Hochform auf und auch der Sonntag endete in ausgelassener Stimmung.

Der MV Schlatt a. R. und die Talheimer Straßenmusikanten unterhielten am Montagnachmittag die nicht nur aus Senioren bestehenden Besucher und als der MV Mühlhausen den Bierabend eröffnete, gab es bereits keine Sitzgelegenheit mehr. Das störte die später eintreffenden Gäste nicht - Stehpätze gab es noch. Ein Durchkommen war dadurch allerdings an manchen Stellen fast nicht mehr möglich. Sowohl die Musiker aus Mühlhausen als auch anschließend aus Beuren a. d. A. wussten, was sie für eine »Super«-Bierabendstimmung spielen mussten. Ein »Bonbon« war dazwischen noch der Auftritt der »Beurener Alphornbuben«. So war die Stimmung auch am dritten Tag bis zum Ende des 35. Scheunenfestes weit nach Mitternacht hervorragend.

Beim Resümee am Dienstagabend waren sich die Aktiven einig, das 35. Scheunenfest hat das 34., welches schon als »top« eingestuft wurde, nochmals überboten. Dennoch hat man bereits über Verbesserungen für das 36. Scheunenfest vom 17. bis 19. August 2019 diskutiert.

Wie jedes Jahr gilt der Dank des Musikvereins Schlatt a. R. allen Helfern, hier den Aktiven

mit ihren Partnern, den Zöglingen, deren Eltern, den Ehrenmitgliedern und Gönnern des Vereins, den Schlatter Chriesi, dem SV Schlatt a. R., den Kuchenspendern aus Schlatt und von auswärts, den Schlatter Einwohnern und hier vor allem den Nachbarn, die den Festrummel immer wieder mit großem Verständnis ertragen. Danke sagt der Musikverein auch Eugen Sauter, dem frühe-

ren Besitzer der Scheune, und der jetzigen Besitzerin, seiner Enkelin Nadja Knöpfli, die zusammen mit ihrem Mann Sandro die Veränderungen auf dem Festgelände mittrugen sowie dem Ehepaar Sylvia und Frank Hentschel, welches den neuen Standort für den Pilswagen genehmigte. Nur mit den Zugeständnissen aller war der erforderliche Platz fürs Scheunenfest 2018 vorhanden.



Einen großen Besucherandrang erlebte das Schlatter Scheunenfest. An allen drei Tagen gab es, wie hier am Sonntagabend, zeitweise keine Sitzgelegenheiten mehr.



Ihr Können auf dem Alphorn bewiesen die »Beurener Alphornbuben« beim großen Bierabend, bei dem die Musikvereine aus Mühlhausen und Beuren a.d.A. für eine tolle Stimmung sorgten.



# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr  
Donnerstag 15:30 - 18 Uhr  
Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Joachim von Mitzlaff  
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Donnerstag, 06. September 2018

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle

**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe der Ökumenischen Chorgemeinschaft im katholischen Pfarrheim Tengen

### Sonntag, 09. September 2018

**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/  
Herr Dr. Weber)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/  
Herr Dr. Weber)

### Dienstag, 11. September 2018

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!  
Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

### Immer mittwochs

**9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei**  
Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.  
Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**

## Ökumene

**Bildungswerk Hilzingen: Programm 2018/2019 wird verteilt**  
Mit einem umfangreichen und interessanten Programm startet das Bildungswerk am Dienstag, 18. September mit der Besichtigung der Grabmale in um die Kirche St. Mauritius Weiterdingen. Das Programm ist auch in diesem Jahr wieder sehr vielfältig. Es werden sowohl einzelne Vorträge, als auch fortlaufende Kurse, sowie Exkursionen und Reisen angeboten. Auskunft über die Veranstaltungen gibt ein ausführliches Programmheft, das bald in den Kirchen unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, der evangelischen Kirche in Hilzingen und an verschiedenen Stellen unserer Gemeinde ausliegt. Eine schnelle Übersicht ermöglicht ein Faltblatt, welches Anfang September zusammen mit dem Caritas-Spendenaufwurf an jeden Haushalt verteilt wird. Die Verantwortlichen des Bildungswerks laden Sie herzlich zu den Veranstaltungen ein und freuen sich auf die Begegnung mit Ihnen.



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

**Donnerstag der einundzwanzigsten Woche, 30.08.2018**  
18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Freitag der einundzwanzigsten Woche, 31.08.**  
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**Samstag der einundzwanzigsten Woche, 01.09.**  
13.00 - **Hilzingen** - Trauung des Brautpaares Verena Beckmann, geb. Göker und Tommy Beckmann  
Leitung: Diakon W. Ehinger

14.00 - **Weiterdingen** - evang. Trauung eines auswärtigen Brautpaares

### 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, **02.09.**  
10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Walter Schober, Hans Schneble  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch  
Minis: Leonie, Moritz, Emma, Leon

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier  
Leitung: Liturgieteam Hilzingen  
Minis: Tanja, Fiona, Julia, Judith, Annika, Noemi G., Kathrin

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

### Dienstag der zweiundzwanzigsten Woche, 04.09.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

### Mittwoch der zweiundzwanzigsten Woche, 05.09.

19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesdienst  
Leitung: Liturgieteam Hilzingen  
Minis: Anna, Judith, Sina, Kathrin

**Donnerstag der zweiundzwanzigsten Woche, 06.09.2018**  
18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

**Freitag der zweiundzwanzigsten Woche, 07.09.**  
19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**Samstag der zweiundzwanzigsten Woche, 08.09.**  
14.00 - Hilzingen - Trauung des Brautpaares Dr. Christin Bechtel und Harald Baumann  
Leitung: Diakon Dr. Paulus

**23. SONNTAG IM JAHRESKREIS**  
Kollekte zum Welttag der Kommunikationsmittel  
**Samstag, 08.09.**

19.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Paulina Behr, Willi Burger und verstorbene Angehörige, Walter Geier, Frieda und Anton Wernert, Erna Beger und Elisabeth Meßmer, Klara u. Karl Riede u. Sofie u. Franz Dreher u. verstorbene Angehörige  
Minis: Felix, Velten, Noem K., Magnus G., Marc G., Marcel, Vanessa

**Sonntag, 09.09.**  
10.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier anlässlich Kreuzerhöhung  
Gedenken: Pfr. Karl-Christian Sachs, Hugo Maier

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet  
18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Bildungswerk Hilzingen: Programm 2018/2019 wird verteilt**  
Weiteres siehe unter Ökumene

**Mit der Haus- und Straßensammlung der CARITAS bittet unsere Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen um finanzielle Unterstützung für sozial-caritative Aufgaben**

„Hier und jetzt helfen“ - jedes Jahr Ende September bittet die Caritas gemeinsam mit den Kirchengemeinden um eine Spende für die ganz konkrete Arbeit vor Ort. Mit der Caritas-Sammlung wird Nothilfe für Menschen geleistet, wo alle staatliche Förderung ausgeschöpft ist; es werden Projekte für Kinder, Jugendliche, psychisch Kranke oder alte Menschen finanziert, die es sonst nicht geben könnte. Es sind nicht die großen Notlagen und Katastrophen, die es ins Fernsehen schaffen, sondern die alltägliche Sorge, Verzweiflung und Ausweglosigkeit, die nebenan wohnt - hier hilft die Caritas-Sammlung.

Zahlreiche ehrenamtliche Frauen, Männer und Jugendliche werfen in der nächsten Zeit in jeden Briefkasten unserer Kirchengemeinde einen Brief mit Überweisungsträger. Helfen Sie mit! Wir bitten Sie um Ihre Spende unter IBAN:

**Ein Drittel der gesammelten Spenden dürfen wir für akute Notsituationen und soziale Aufgaben** (im Besuchsdienst und der Nachbarschaftshilfe, zur Unterstützung arbeitsloser Gemeindeglieder und in der Altenarbeit) **in unseren Pfarreien der Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** verwenden, ein Drittel der Sammlungsmittel steht den örtlichen Caritasverbänden zur Verfügung und ein Drittel wird an den Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg e. V. für die vielfachen Aufgaben in der örtlichen Projektförderung zur Verfügung gestellt.

Für die großzügige Unterstützung sind wir, Pfarrer Thorsten Gompper und der Pfarrgemeinderat der Kirchengemeinde, sehr dankbar, da wir ohne die Mittel aus der jährlichen Caritassammlung unsere sozialen Aufgaben in unseren Gemeinden nicht so umfangreich bewältigen könnten.

Große Anerkennung zollen wir zugleich den ehrenamtlich im sozialen Bereich tätigen Frauen und Männern, denn neben den finanziellen Mitteln braucht es auch jede Menge helfende Hände. Der Abschluss der Haus- und Straßensammlung bildet der Caritassonntag, der bundesweit am 30. September begangen wird. Die Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen bittet um Spenden unter dem Stichwort Cari-

tas-Sammlung 2018 auf unser Konto (die Kontodaten finden Sie im Infokasten der Kirchengemeinde in diesem Gemeindeblatt unter den Kirchennachrichten). Der Durchschlag des Überweisungsträgers gilt mit dem Quittungsvermerk Ihres Geldinstitutes bis zu 200 Euro als Zuwendungsbescheinigung (Spendenbescheinigung / Zuwendungsbestätigung). Bei Spenden über diesen Betrag hinaus stellen wir Ihnen gerne im Pfarrbüro eine Zuwendungsbescheinigung aus.

Herzlichen Dank für Ihre großzügige Spende und freundliche Grüße,

**Thorsten Gompper**, Pfarrer und Leiter der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Frauengemeinschaft Hilzingen: Ährenschnitten**

Am **Montag, den 10. September 2018**, um 14.00 Uhr treffen wir uns bei Hanni und Reinhold Hägele auf dem Lindenhof zum Ährenschnitten und Bögenbinden.

Wir freuen uns über jede helfende Hand.

Bitte Schere mitbringen.

**Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 11.09.2018**, Dienstag, 09.10.2018, Dienstag, 13.11.2018, Dienstag, 11.12.2018.

Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter: 07739-5570 (Fr. Schwert).

**Freitag, 14.09.2018 statt 07.09.2018: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen: Mittwoch, 19. September 2018**

die Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen besucht am **Mittwoch, 19. September** am Nachmittag die Straußenfarm in Riedöschingen.

Programm: 14.30 Uhr Führung durch die Farm, anschließend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen.

Unkostenbeitrag für Führung und Kaffee und Kuchen: 10.00 €  
Herzliche Einladung an alle Frauen.

Da wir Fahrgemeinschaften bilden, bitten wir um Anmeldung bei S. Schmieder (07739-789) oder U. Mayer (07739-5419) bis spätestens **Freitag, 14. September**.

Abfahrt an der oberen Bushaltestelle in Weiterdingen um 13.45 Uhr.

Wir hoffen auf rege Teilnahme!



**Caritas-Gruppe Sommertreff: Am 15. August** traf sich die Caritas-Gruppe bei schönem Wetter im Garten von Zita Lang. Gemeinsam wurde eine kleine Andacht in der Hauskapelle gefeiert. Anschließend gab es ein gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen.



### Frauengemeinschaft Hilzingen: Dekanatswallfahrt nach Donaueschingen

Am **Dienstag den 25. September 2018** führt uns die diesjährige Dekanatswallfahrt nach Donaueschingen.

Geplant ist, mit dem Zug dorthin zu fahren.

Wir schließen uns den Riedheimer Frauen an, deshalb können sich alle interessierten Frauen schon jetzt bei Annemarie Maier Telefon 07739/676 anmelden.

Genauere Informationen werden noch bekannt gegeben.

Wir freuen uns auf viele Teilnehmerinnen.

**Frauengemeinschaft Riedheim: Dienstag, 25. September Dekanatswallfahrt nach Donaueschingen.** Vorab als Information für alle interessierten Frauen: Geplant ist mit dem Zug nach Donaueschingen zu fahren. Anmeldungen nimmt Annemarie bereits entgegen. Telefon 07739/676.

Weitere Informationen hierzu folgen.

Herzliche Einladung an alle Frauen.

### BAUFÖRDERVEREIN St. PETER UND PAUL HILZINGEN e. V.: Konzert der Birnauer Kantorei in St. Peter und Paul Hilzingen

Weiteres siehe Seite 4 dieser Ausgabe

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorstengompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483  
Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## Terminplaner

**Museum und Museumscafé geöffnet,** Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 2. September, Museum

**Führung: Sehenswertes in Hilzingen** - Rund ums Rathaus und Museum, Museumsverein Hilzingen, Donnerstag, 6. September, Rathaus/Museum

**Kleiderbörse Binningen,** SV Binningen, Samstag, 8. September, Halle Binningen

**Hördöpfelfäsch,** Festgemeinschaft Duchtlingen, Sonntag, 9. September, Duchtlingen

## Unsere Jubilare

### 2. September

Claus, Roger 75 Jahre

Schnitzengasse 3a, Hilzingen

### 5. September

Sättele, Reinhold

Singener-Straße 11, Duchtlingen 70 Jahre

Philipp, Heinrich

Oberstraße 14, Hilzingen 70 Jahre

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0,

Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)

Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40,

78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

Geschäftsführer: Tobias Gräser

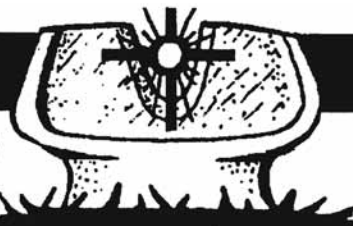
E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

# W. SCHWARZ

**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB  
IN SINGEN**



# GRABMALE

**SCHAFFHAUSER STR. 165  
Tel.: 0 77 31/6 44 43**



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

## Hurra wir leben noch!

### Wieder Fußball in Schlatt am Randen

**Schlatt a. R.** Nachdem die Spielgemeinschaft durch den SV Büsslingen nicht verlängert wurde, wurde im Mai eine Organisationsgruppe Fußball ins Leben gerufen. Ziel war es, eine eigene Mannschaft für die Saison 2018/19 zu stellen, auch wenn dies eventuell die letzte Saison mit Fußball in Schlatt sein sollte. Die Organisationsgruppe hatte folgende Aufgaben: Die nötige Anzahl an Spielern akquirieren mit Aushilfen und AH-Spielern; Strukturen für ein weiteres Bestehen der Abteilung Fußball zu schaffen; Sponsorsuche und fehlende Ausrüstung zu ersetzen; ein Trainer/Betreuerteam finden.

Alle Aufgaben wurden zu 100 Prozent erfüllt, es wurde ein Neustart ermöglicht und der SV Schlatt a. R. stellt eine eigene Mannschaft in der Kreisliga C.

Vielen Dank an das Orga-Team mit Ralf Seiterle, Florian Sauter, Daniel Jäckle, Marc Hertenstein, Markus Kräher, Corin Geiger, Mihael Tividar

### SV Riedheim - Fußball Saisonstart

**Riedheim.** Am kommenden Wochenende starten beiden Mannschaften des SV Riedheim in ihre neue Saison in der Kreisliga und freuen sich, viele Zuschauer bei den Heimspielen begrüßen zu dürfen. Samstag, 1. September, 16 Uhr: SV Riedheim I gegen FC Hilzingen II (Kreisliga B - Staffel 1); Sonntag, 2. September, 10.30 Uhr: SV Riedheim II gegen SV Volkertshausen II (Kreisliga C - Staffel 2).

sowie die später dazu gekommenen Nils Ketterer und Thomas Aichim.

Unter Leitung von Trainer Bernd Grambau und Betreuer Corin Geiger konnte ab 22. Juni mit einem wöchentlichen Kick begonnen werden. Ab dem 19. Juli wurde es dann ernst und die Vorbereitung startete. Die Trainingszeiten sind Dienstag und Donnerstag um 19.30 Uhr im Alpenblickstadion.

**Vorschau:** Vorbereitung/SV Schlatt a. R. - SV Hausen an der Aach, 25. August, 16 Uhr Alpenblickstadion; 1. Rundenspiel/SV Schlatt a. R. - Hattinger SV 2, Sonntag, 2. September, 15 Uhr, Alpenblickstadion; Bezirkspokal /SV Schlatt a. R. - DJK Singen, Mittwoch, 5. September, 18.30 Uhr, Alpenblickstadion; SV Schlatt a. R. - FC Steißlingen III, Samstag, 8. September, 16 Uhr, Alpenblickstadion. Die neue Mannschaft freut sich über jeden Zuschauer und deren Unterstützung bei den Spielen.

### Naturfreunde Gottmadingen Dienstags- Wandergruppe

**Hegau.** Die Dienstags-Wandergruppe der Naturfreunde Gottmadingen trifft sich am Dienstag, 4. September, um 14 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen zu einer circa zweistündigen Wanderung bei Worblingen.

Nähere Infos bei Günter Hörenberg, Tel. 07731-48142.

## Seepferdchen und Pirat

### Tolle Schwimmstage des Sportvereins Schlatt

**Schlatt a. R.** Nach zwei Jahren Pause konnte nun diesen Sommer wieder in der ersten Ferienwoche bei tropisch hochsommerlichen Temperaturen der Schlatter Schwimmkurs wie gewohnt stattfinden. 30 Kinder im Alter zwischen zwei und elf Jahren haben sich zu den tollen Schwimmtagen des Schlatter Sportvereins bei Alina und Sylvia Hentschel angemeldet.

Die Kinder trainierten spielerisch Ausdauer und Technik. So waren die Fortschritte wieder bei allen enorm. Die Anzahl der Zwei- bis Fünfjährigen war besonders groß. Die Kleinen hatten zur Wassergewöhnung einiges an Spielzeug und Liedern zum Spielen im Becken. So trauten sich bald einige unterzutauchen und sich ohne Mami durchs Wasser zu bewegen.

Die Vier- bis Fünfjährigen tauchten und erlernten mit viel Spaß die Grundzüge der Bein- und Armtechnik. Viele trauten sich sogar einen Purzelbaum oder Sprung ins Wasser zu.

Die Schwimmanfänger der Sechs- bis Siebenjährigen lernten schnell und bereiteten sich erfolgreich auf das begehrte Abzeichen des »Seepferdchens« oder sogar das nächste, anspruchsvollere Abzeichen »Pirat« vor. Die fortgeschrittenen Schwimmer ab acht Jahren

lernten ihre Technik aus den Vorjahreskursen zu verbessern: Technik des Rückenschwimmens, des Kraulens und Startsprünge. Das Streckentauchen bis zu 15 Meter in tiefem Wasser war für einige kein Problem. Der Ehrgeiz der Jungen und Mädels fasziniert jedes Jahr aufs neue die Trainees. Marie Maier (8 Jahre) meisterte sogar auf Anhieb drei Abzeichen. Zusammen mit Maris Kappes (9 Jahre) gelang ihr das silberne Schwimmabzeichen. Die meisten Schwimmer möchten im nächsten Jahr wieder dabei sein, ihr Können weiter verfeinern und dann das nächste anspruchsvollere Schwimmabzeichen ablegen.

Das überaus freundliche Bademeisterteam um Martin Gänzler und Rita Assire ist immer hilfreich zur Stelle und freut sich auch während der Badesaison über Wasserratten, die ein Abzeichen ablegen möchten. Bei ihnen werden für Schwimmanfänger regelmäßig auch Schwimmkurse angeboten.

Bei den fünf tollen Vormittagen wurden die Kinder auf folgende Abzeichenprüfungen vorbereitet: Seepferd, Pirat, Bronze und Silber. Eric Steidle vom DLRG war am Samstag bereit noch weitere Prüfungen abzunehmen.



Strahlende und stolze Kinder nahmen die verdienten Abzeichen bei der Schlatter Schwimmwoche gerne entgegen.

### Vorschau FC Hilzingen

#### Samstag, 1. September

14 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - SV Orsingen-Nenzingen III  
16 Uhr Herren Kreisliga B: SV Riedheim - FC Hilzingen II  
16 Uhr Herren Landesliga: SV Geisingen - FC Hilzingen  
18 Uhr Frauen Bezirksliga: FC Riedöschingen - FC Hilzingen

#### Dienstag, 4. September

18.30 Uhr B-Junioren: SG Gottmadingen/Hilzingen - SV Allensbach, Sportplatz Katzental Gottmadingen





Für Schulabgänger, die für das Jahr 2018 noch einen Ausbildungs- oder Schulplatz suchen, findet am Mittwoch, 12. September, von 14 bis 16 Uhr im Berufsschulzentrum Radolfzell, Alemannenstraße 15 in Radolfzell, wieder eine Lehrstellenbörse statt. Angeboten werden zahlreiche verschiedene Ausbildungsplätze sowie freie Schulplätze an den Beruflichen Schulen. Interessierte Jugendliche werden gebeten, ihren Lebenslauf und ihr letztes Schulzeugnis mitzubringen. Organisiert wird die Lehrstellenbörse gemeinsam durch den Landkreis Konstanz, die Agentur für Arbeit, den Einzelhandelsverband, die Handwerkskammer Konstanz und die IHK Hochrhein-Bodensee. Als Ansprechpartnerin für weitere Informationen steht Eveline Hagen vom Referat für Schulen und Sport des Landratsamtes Konstanz, Tel. 07531/800-1360, E-Mail [eveline.hagen@LRAKN.de](mailto:eveline.hagen@LRAKN.de), gerne zur Verfügung.

## Kleinkunstpreis Baden-Württemberg 2019

Bewerbungsschluss am 2. November

**Hegau.** Die Landesregierung sucht für die Kleinkunstpreisverleihung 2019 wieder die besten KleinkünstlerInnen Baden-Württembergs. Der Wettbewerb um den Kleinkunstpreis Baden-Württemberg 2019, der vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst in Kooperation mit der Staatlichen Toto-Lotto GmbH Baden-Württemberg ausgeschrieben wird, richtet sich an KünstlerInnen aller Sparten. Die BewerberInnen sollten mindestens 16 Jahre alt sein und aus Baden-Württemberg kommen. Informationen und Ausschreibungsunterlagen können über die Landesarbeitsgemeinschaft der Kulturinitiativen und Soziokulturellen Zentren (LAKS Baden-Württemberg), Alter Schlachthof 11, 76131 Karlsruhe (Telefon 0721/47041910 Fax: 0721/47041911) sowie im Internet unter [www.kleinkunstpreis-bw.de](http://www.kleinkunstpreis-bw.de) bezogen werden.

### Öffnungszeiten des Rathauses

#### Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen  
 Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Freitag: 7.30 - 13.00 Uhr

#### Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr  
 Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

### Apotheken-Notdienst

- Do. 30.08. Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Telefon 07733/5257
- Fr. 31.08. Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035
- Sa. 01.09. Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Telefon 07732/4033
- So. 02.09. Central-Apotheke Singen, Hegastr. 26, Telefon 07731/64317
- Mo. 03.09. Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Di. 04.09. Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegastr. 14, Telefon 07731/905680
- Mi. 05.09. Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252
- Do. 06.09. Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

### Notrufe

- Polizei 110
- Feuerwehr + Rettungsdienst 112
- Polizeiposten Gottmadingen 07731/1437-0
- Ärztlicher Notfalldienst:**
- an Wochenenden und Feiertagen 116117 (ohne Vorwahl)
- Kinderärztlicher Notfalldienst: 0180 6077312
- Augenärztlicher Notfalldienst:** 0180 6075312
- HNO Notfalldienst:** 0180 6077211
- Hegau-Klinikum Singen** (Krankenhaus) 07731/89-0
- Krankentransport** 1 92 22 (ohne Vorwahl)
- Zahnärztliche Notrufnummer** 0180/3 222 555-25
- Gasversorgung,**
- Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0
- Störungsrufnummer 0800 775 000 7
- Stromversorgung**
- Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)
- Stördienst 07623/921818
- E-Werk Kanton Schaffhausen
- Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55
- Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0
- Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33
- Wasserversorgung**
- während der Dienststunden, 07731/38 09-27
- nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Abwasser** 07731/3809-27
- nach Dienstschluss 0176/61143148
- Wärmeversorgung**
- Solarcomplex 07731/827428
- Forst-Revierleiter** Werner Hornstein 07531/8003501
- Aids-Hilfe Konstanz e. V.**
- Außenstelle Singen: 07731/6 84 21
- Arbeiterwohlfahrt** Gottmadingen 07731/7 31 47

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
*Sauna Solar Fitness*  
**Gisi's Shop**  
Gisela Offenberg  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

### Unser Herz schlägt für Schlatt am Randen

Familie sucht Bauplatz, Abrissgrundstück oder Haus mit gr. Garten in Schlatt a.R. oder Umgebung.  
Tel. 0176 / 20 80 41 29



### Keine Experimente beim Immobilienverkauf

Singen · Telefon +49-(0)7731-97 62 00  
Singen@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/singen · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**  


Für ein Paar mit Kind suchen wir im Raum Hegau ein **gepflegtes Einfamilienhaus** bis ca. 600.000,00 €  
Heim + Haus Immo GmbH  
Tel. 0 77 31 / 9 82 60

### Suche Haushaltshilfe

nach Hilz.-Weiterdingen  
4 Std. wöchentl.  
nach Vereinbarung  
Tel. 0 77 39 / 9 70 05



**Susanne Happ**  
Ihr Kobold-Kundenberater  
IN GOTTMADINGEN, HILZINGEN-TO,  
TWIELFELD UND SINGEN-TG

 +49 151 5210 1725

 susanne.happ@kobold-kundenberater.de

 **VORWERK**

**kobold**

Treffen Sie mich persönlich am **31.08.18** ab **14.30Uhr**  
im **REWE-Markt** in **Gottmadingen**  
Lust auf eine berufliche Veränderung? Sprechen Sie mich an!!

### WIR SUCHEN SIE

als zuverlässige und verantwortungsbewusste  
**Schüler/innen oder Rentner/innen** für die Verteilung des  
**Gemeindeblattes Hilzingen.**

psg Presse- und Verteilservice Baden-Württemberg GmbH,  
Telefon 0800-999-5-666/zusteller@psg-bw.de

**h** **Bürger- und Bauernmuseum**  
im Schlosspark Hilzingen

Öffnungszeiten von April bis Oktober  
Jeden ersten Sonntag im Monat, 14 - 17 Uhr  
Auf Anfrage unter Telefon 07731/38 09-0  
Homepage: www.museum-hilzingen.de

## Markenparfums

Donnerstag, 30. August 2018 von 9 bis 17 Uhr  
Freitag, 31. August 2018 von 9 bis 17 Uhr  
Samstag, 1. September 2018 von 10 bis 15 Uhr

>> **Duftschnäppchen** <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7  
Tel. 0 77 31 / 91 77 81  
78239 Rielasingen-Worblingen

**Schneble's**  
*Dünne*  
**stube**



Unsere Dünne ist von  
**24. Sept. bis 15. Dez. jeweils Mo., Mi. und Sa.**  
auf Voranmeldung geöffnet.  
**Wir freuen uns auf Ihre Reservierung.**

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir**  
für unsere Herbst/Winter Dünnezeit (Samstagabend)  
**eine freundliche Bedienung.**

Fam. Schneble, Hegastr. 4, 78247 Hilzingen-Duchtlingen  
Tel. 07731/4 45 31, Fax 07731/4 15 83



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99



Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

Heizung  
Bäder  
Notdienst

**KERSCHBAUMER**

Ist Ihre Heizung schon fit für den Winter?  
rufen Sie an und vereinbaren einen  
Wartungstermin - wir sind für Sie da!

Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de